



# MANUEL DE L'UTILISATEUR

## HRS500HSE

LIRE ET COMPRENDRE L'ENSEMBLE DU MANUEL AVANT D'UTILISER LA MACHINE

## TABLE DES MATIÈRES

Introduction .....	1
Spécifications .....	1
Symboles ou étiquettes de sécurité .....	1
Informations sur la sécurité .....	2
Informations générales sur la sécurité...	3
Informations spécifiques sur la sécurité	6
Contenu inclus .....	8
Connaître sa machine .....	8
Instructions d'utilisation .....	11
Entretien .....	14
Stockage .....	16
Dépannage .....	17
Données techniques .....	18
Système hydraulique .....	18
Schéma des pièces .....	19

## INTRODUCTION

Votre nouveau mini-transporteur tout-terrain répondra l a r g e m e n t à vos attentes. Il est fabriqué dans le respect des normes de qualité strictes pour répondre à des critères de performance supérieurs. Vous constaterez qu'il est facile et sûr à utiliser et, s'il est bien entretenu, il vous donnera de nombreuses années de bons et loyaux services.



Veillez lire attentivement l'intégralité de ce manuel d'utilisation avant d'utiliser cet appareil. En particulier, respectez les précautions et les avertissements.

Ce mini transporteur est entièrement alimenté par de l'huile hydraulique et dispose de deux vitesses de marche, l'une en marche arrière et l'autre en marche avant. Il est surdimensionné pour gérer en toute sécurité les énormes couples générés par le moteur, il peut déplacer et transporter des marchandises dans n'importe quelle situation.

Le fabricant du moteur est responsable de toutes les questions relatives au moteur.

performance, puissance, spécifications, guerre -Consultez le manuel d'utilisation du fabricant du moteur, fourni séparément avec votre appareil, pour plus d'informations.

### Spécifications

Numéro d'article	SF0650SA
Moteur	270cc,9.0 hp
Transmission	Hydrostatique
Vitesse avant 1	3 km/h
Vitesse d'avancement 2	2,5 km/h
Vitesse de marche arrière 1	2,5 km/h
Vitesse de marche arrière 2	1,25 km/h
Capacité de charge	500 kg
Taille de la boîte (mm)	990x670x450
Largeur de la voie (mm)	180
Niveau de puissance acoustique (LWA)	103dB(A)k
Niveau de pression acoustique (LpA)	92dB(A)k
Niveau de vibration sur le levier de commande : (m/s <sup>2</sup> )	10, 1m/s <sup>2</sup>
Poids	k= 1, 5m/s <sup>2</sup> 516 kg

## ENVIRONNEMENT



Recyclez les matériaux dont vous ne voulez plus au lieu de les j e t e r à la poubelle. Tous les outils, tuyaux et emballages doivent être retournés au centre de recyclage local et éliminés d'une manière sûre et respectueuse de l'environnement.

## SYMBOLES DE SÉCURITÉ

La machine c o m p o r t e plusieurs symboles de sécurité qui fournissent des informations sur la sécurité.Leur emplacement et la description correspondante du danger sont traités dans ce chapitre.Assurez-vous que toutes les étiquettes de sécurité sont lisibles.Nettoyez et remplacez les étiquettes illisibles.

Nettoyer les étiquettes à l'aide d'un chiffon imbibé d'eau.

Ne pas utiliser de solvants ou de carburants. Les étiquettes endommagées ou illisibles doivent être remplacées. Si l'étiquette se trouve sur une pièce de la machine qui doit être remplacée, assurez-vous qu'une nouvelle étiquette se trouve sur la pièce remplacée.



Porter des lunettes de protection. Porter une protection auditive.



Lire attentivement le mode d'emploi.



Porter des chaussures de sécurité.



Porter des gants de sécurité.



Il est interdit d'enlever ou d'altérer les protections et les dispositifs de sécurité.



Ne vous approchez pas des parties chaudes de l'appareil.



Ne pas fumer et pas ouvertaire du feu.



Objets lancés.



Gardez vos mains ou vos pieds à l'écart des chenilles et des pièces rotatives.



Tenir les passants à l'écart.

## INFORMATIONS SUR LA SÉCURITÉ

Ce manuel est un guide pratique et sûr qui offre à l'opérateur toutes les règles et précautions nécessaires à l'utilisation et à l'inspection de la machine dans des conditions de sécurité.

Avant d'utiliser la machine, il faut lire attentivement ce manuel. C'est le moyen le plus simple d'éviter les accidents.

Une utilisation, une inspection ou un entretien inappropriés peuvent entraîner des blessures corporelles, voire la mort.

Dans ce manuel et sur la machine, les mesures de précaution sont signalées par



et classées par les mots DANGER-  
-AVERTISSEMENT ATTENTION,  
en fonction du degré de danger.

La classification est la suivante :



Situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou des blessures graves.



Situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures graves ou la mort.



Situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères ou modérées. Il peut également être utilisé pour signaler des dommages potentiels à la machine et à ses composants.

Nous avons tout mis en œuvre pour éviter les accidents lors de l'utilisation. Toutefois, nous ne pouvons être tenus responsables de la prévision de tout type d'accident en toutes circonstances.

Il incombe au propriétaire ou à l'utilisateur de l'appareil de TOUJOURS faire preuve de prudence lors de l'utilisation de l'appareil et de lire et comprendre suffisamment ce manuel pour acquérir les connaissances et compétences essentielles à l'utilisation correcte de l'appareil.



Avant d'utiliser, d'inspecter ou d'entretenir l'appareil, lisez et comprenez ce manuel. Une utilisation ou un entretien inadéquat de l'appareil peut entraîner des accidents, des blessures graves ou la mort.

Conservez toujours ce manuel à portée de main pour pouvoir le consulter immédiatement en cas de besoin. Si le manuel est manquant ou endommagé, demandez un nouvel exemplaire à votre distributeur. Il existe différents types de réglementations fédérales, nationales et locales concernant les équipements de construction. Comme ces réglementations sont susceptibles d'être modifiées et varient d'un État à l'autre, il nous est impossible de fournir de telles informations dans ce manuel. Il incombe au propriétaire ou à l'utilisateur de se familiariser avec les réglementations. Les spécifications et les matériaux de la machine sont susceptibles d'être modifiés sans préavis.

## Informations générales sur la sécurité

### Comprendre votre machine

Lisez et comprenez le manuel d'utilisation et les étiquettes apposées sur la machine. Apprenez les applications et les limites de la machine, ainsi que les risques potentiels spécifiques qui y sont associés.

Ce manuel, les plaques et les étiquettes apposées sur la machine contiennent les instructions nécessaires à une utilisation correcte et sûre. Ne laissez pas au hasard ce que vous ne comprenez pas, votre distributeur se fera un plaisir de vous donner toutes les informations dont vous avez besoin. Si le manuel, les plaques ou les étiquettes correspondantes sont manquantes ou endommagées, contactez votre distributeur pour les remplacer.

Assurez-vous de bien connaître les commandes et leur fonctionnement correct. Sachez comment arrêter la machine et éteindre les commandes rapidement.

N'essayez pas d'utiliser la machine avant d'avoir bien compris comment utiliser et entretenir correctement le moteur et comment éviter les blessures accidentelles et/ou les dommages matériels.

Pour tous les équipements hydrauliques, il est **extrêmement important** de réchauffer l'huile hydraulique avant de commencer à travailler. Pendant le réchauffage, l'opérateur doit vérifier si la machine fonctionne correctement et si des travaux d'entretien sont nécessaires. Rappelez-vous : le principe de base de l'hydraulique est précisément l'écoulement de l'huile. Si vous entendez un bruit saccadé, cela signifie que la lubrification de la pompe est faible en raison de la cavitation, souvent causée par une huile trop épaisse ou trop lourde. Absolument ne jamais utiliser une machine dans ces conditions, car cela peut entraîner de graves dommages à la pompe.

### Espace de travail

Les gaz d'échappement sont dangereux et contiennent du monoxyde de carbone, un gaz inodore et mortel. N'utilisez l'appareil que dans un endroit extérieur bien ventilé.

Ne jamais utiliser la machine sans une bonne visibilité ou un bon éclairage.

Avant de commencer le travail, faites le tour du minidumper et vérifiez soigneusement qu'il n'y a pas de personnes ou d'obstacles sur le chemin.

### Sécurité personnelle

N'utilisez pas l'appareil sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments susceptibles d'affecter votre capacité à utiliser l'appareil correctement.

Porter des pantalons longs et épais, des bottes et des gants. Ne pas porter de vêtements amples, de shorts et de bijoux de quelque nature que ce soit. Garder les cheveux longs, les vêtements et les gants à l'écart des mouvements.

Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces en mouvement.

Les équipements de sécurité tels que les masques anti-poussière, les casques ou les protections auditives, utilisés dans des conditions appropriées, réduisent les risques de blessures.

Vérifiez votre machine avant de la mettre en marche. Gardez les protections en place ou en mauvais état mécanique. Assurez-vous que tous les écrous, boulons, etc. sont bien serrés.

N'utilisez jamais la machine si elle doit être réparée ou si elle est en mauvais état mécanique. Remplacez les pièces endommagées, manquantes ou défectueuses avant d'utiliser la machine

Vérifiez qu'il n'y a pas de fuite de carburant. Maintenez la machine en bon état de sécurité.

Ne vous approchez pas des pièces mobiles ou rotatives telles que les courroies ou les ventilateurs. Ne laissez pas d'objets s'approcher des pièces mobiles ou rotatives. Cela peut provoquer de graves accidents.

N'enlevez jamais les dispositifs de sécurité et ne les manipulez jamais. Vérifiez régulièrement qu'ils fonctionnent correctement.

N'utilisez pas la machine s'il est impossible de la mettre en marche ou de l'arrêter à l'aide de l'interrupteur du moteur. Un moteur à essence qui ne peut pas être utilisé avec l'interrupteur du moteur est dangereux et doit être remplacé.

Prenez l'habitude de vérifier que les clés et les clés à molette sont retirées de la zone de la machine avant de la mettre en marche. Une clé de serrage ou une clé attachée à une pièce rotative de la machine peut provoquer des blessures.

Restez vigilant, regardez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez la machine.

N'utilisez pas la machine pieds nus ou en portant des sandales ou des chaussures légères similaires.

Portez des chaussures de protection qui protègent vos pieds et leur permettent de mieux se tenir sur les surfaces glissantes. Veillez à toujours vous tenir correctement et à garder l'équilibre afin de mieux contrôler la machine dans des situations inattendues.

Assurez-vous que le moteur est éteint avant de transporter la machine ou d'en effectuer l'entretien ou la maintenance. Transporter ou effectuer l'entretien ou la maintenance d'une machine alors que le moteur est en marche est une source d'accidents.

### **Sécurité des carburants**

Prenez des précautions lors de l'utilisation afin de réduire le risque de blessures graves.

Lors du remplissage ou de la vidange du réservoir de carburant, utilisez un réservoir homologué et placez le réservoir dans un endroit propre et bien ventilé à l'extérieur. Ne fumez pas et ne laissez pas d'étincelles, de flammes nues ou d'autres sources d'inflammation s'approcher lorsque vous remplissez le réservoir de carburant ou que vous utilisez la machine. Ne remplissez jamais le réservoir de carburant à l'intérieur.

Tenez les objets conducteurs mis à la terre, tels que les outils, à l'écart des pièces et des connexions électriques sous tension afin d'éviter la formation d'étincelles ou d'arcs électriques. Ces phénomènes peuvent déclencher de la fumée ou des émanations.

Arrêtez toujours le moteur et laissez-le refroidir avant de remplir le réservoir de carburant. N'enlevez jamais le bouchon du réservoir de carburant et n'ajoutez jamais de carburant lorsque le moteur est en marche ou à l'arrêt. N'utilisez pas la machine en cas de fuites connues dans le circuit de carburant.

Desserrer lentement le bouchon du réservoir de carburant afin de réduire la pression dans le réservoir.

Remplissez le réservoir jusqu'à 12,5 mm (1/2 ") au-dessous de la base du goulot de remplissage afin de laisser un espace pour la dilatation, car la chaleur du moteur peut faire gonfler le carburant.

Remettez fermement en place tous les bouchons de réservoir de carburant et essuyez tout carburant renversé. N'utilisez jamais la machine si le bouchon du réservoir n'est pas bien en place.

Si du carburant s'est répandu, n'essayez pas de démarrer le moteur, mais éloignez la machine de la zone de déversement et évitez de créer une source d'inflammation jusqu'à ce que les vapeurs de carburant se soient dissipées.

Stocker le carburant dans des récipients spécialement conçus et agréés à cet effet.

Stocker le carburant dans un endroit frais et bien ventilé, à l'écart des étincelles, des flammes nues ou d'autres sources d'inflammation.

Ne stockez jamais de carburant ou de machines dont le réservoir contient du carburant dans un bâtiment où les fumées peuvent atteindre une étincelle, un feu ouvert ou d'autres sources d'inflammation, telles qu'une chaudière, un four, un sèche-linge, etc. Laissez le moteur refroidir avant de le stocker dans un espace clos.

### **Utilisation de la machine**

Effectuez toutes les opérations avec soin. Une utilisation brusque de la machine peut l'endommager et réduire considérablement son efficacité. Respectez les réglementations qui garantissent la sécurité sur le lieu de travail.

Ne jamais surcharger un vérin au point de provoquer l'ouverture de la soupape de sécurité, car cela peut entraîner une augmentation excessive de la température de l'huile, réduisant ainsi la durée de vie des composants hydrauliques.

Assurez-vous que la base de la machine est plane et ferme afin d'éviter tout dérapage ou basculement si vous devez utiliser la machine sur le bord d'une route ou sur une pente.

Ne forcez pas la machine. Utilisez la machine adaptée à votre application. La machine adaptée fera le travail mieux et de manière plus sûre à la vitesse pour laquelle elle a été conçue.

Le régulateur contrôle la vitesse maximale de fonctionnement du moteur en toute sécurité.

Ne faites pas tourner le moteur à haut régime lorsque vous ne travaillez pas.

Tenir les mains et les pieds à l'écart des pièces en rotation.

Évitez tout contact avec le carburant chaud, l'huile, les gaz d'échappement et les surfaces chaudes. Ne touchez pas le moteur ou le silencieux. Ces pièces deviennent extrêmement chaudes en cours de fonctionnement et le restent pendant un certain temps après l'arrêt de la machine. Laissez le moteur refroidir avant d'effectuer des travaux d'entretien ou de réglage.

La machine doit être utilisée sur un terrain plat, mais si vous devez déplacer des matériaux sur un terrain en pente, assurez-vous que les chenilles sont positionnées dans le sens de la pente et non pas transversalement. Si vous devez travailler sur un terrain mou, accidenté ou irrégulier, assurez-vous de ne pas tomber.

Dans des situations normales (pas en cas d'urgence), essayez toujours de tourner aussi lentement que possible. Les virages serrés ou les virages debout raccourcissent la durée de vie de la machine et des chenilles. Les changements de direction doivent être effectués lentement pour éviter de surcharger les engrenages, en particulier sur un terrain accidenté.

Si le sol est très accidenté ou couvert de pierres ou de rochers, conduisez très lentement. Contrôlez la vitesse de conduite à l'aide de l'accélérateur du moteur. Ne jamais causer de chocs aux chenilles et à la machine.

Lorsque vous utilisez la machine sur une surface inclinée, reculez vers le haut et guidez la machine hors du sol. Même une petite surface inégale peut faire basculer la machine.

En marche arrière, l'opérateur doit toujours se trouver au-dessus de la charge.



**MAX. CLIMBABLE GARDIENT 20 ° - 34%**



**MAX. CLIMBLE GARDIENT  
CHARGE MAXIMALE AVEC  
20 - 34%**

Ne jamais diriger sur une pente ou un terrain instable, cela pourrait faire basculer la machine.

Ne conduisez jamais sur une pente. Lorsque vous travaillez sur un terrain vallonné, déplacez-vous toujours dans des directions parallèles à la pente (vers le haut ou vers le bas). Soyez extrêmement prudent lorsque vous travaillez sur un sol gelé, car la machine peut avoir tendance à déraiper.

Placez la machine de manière à ce qu'elle ne puisse pas bouger pendant les opérations d'entretien, de nettoyage, de réglage, d'installation d'accessoires ou de pièces détachées et pendant le stockage.

N'utilisez que des équipements et des accessoires approuvés par le fabricant. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures.

Entretien de la machine. Vérifier qu'il n'y a pas de désalignement ou de grippage des pièces mobiles, de rupture de pièces et toute autre circonstance susceptible d'affecter le fonctionnement de la machine. Si la machine est endommagée, la faire réparer avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont causés par un équipement mal entretenu.

Veillez à ce que le moteur et le silencieux soient exempts d'herbe, de feuilles, de graisse excessive ou de dépôts de carbone afin de réduire le risque d'incendie.

Ne jamais vaporiser ou inonder l'appareil avec de l'eau ou tout autre liquide. Garder les poignées sèches, propres et exemptes de saletés. Nettoyer après chaque utilisation. Si l'appareil émet un bruit ou une vibration inhabituels, éteignez-le immédiatement.

Coupez le moteur, débranchez le fil de la bougie et vérifiez la cause. Un bruit ou une vibration inhabituels indiquent généralement un problème.

Respecter les lois et réglementations relatives à l'élimination du gaz, de l'huile, etc. afin de protéger l'environnement.

Conservez la machine à l'arrêt hors de portée des enfants et ne permettez pas à des personnes ne connaissant pas la machine ou ces instructions de l'utiliser. La machine est dangereuse entre les mains d'utilisateurs non formés.

### Service

Avant de nettoyer, de réparer, d'inspecter ou de régler, arrêtez le moteur et assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont immobiles. Débranchez le câble de la bougie d'allumage et tenez-le éloigné de la bougie afin d'éviter tout démarrage accidentel.

Faites réparer votre machine par du personnel qualifié par du personnel qualifié et n'utilisez uniquement que des pièces de rechange identiques. Cela garantira la sécurité de la machine.

### Informations spécifiques sur la sécurité

Inspectez soigneusement la zone de travail, en veillant à ce qu'elle soit propre et sans encombrement afin d'éviter de trébucher.

Ne placez jamais une partie de votre corps dans un endroit où elle risque de bouger pendant l'assemblage, l'installation et l'utilisation, l'entretien, la réparation ou le déplacement.

Éloignez toutes les personnes présentes, les enfants et les animaux domestiques d'au moins 23 m. Si vous vous trouvez à proximité de -ed, arrêtez immédiatement la machine.

Ne pas monter sur le conteneur à déchets et ne jamais transporter de passagers.

Chargez et déchargez toujours l'appareil sur une surface plane

Utilisez des rampes suffisamment solides, larges et longues par rapport à la machine. Enlevez la glace, la neige ou les matériaux glissants des rampes et de la benne du camion avant de charger la machine. Ne conduisez jamais sur les rampes.

Démarrez le moteur avec précaution en suivant les instructions et en éloignant les pieds des pièces mobiles.

Ne quittez jamais la position de travail lorsque le moteur est en marche. Arrêtez toujours la machine avant de la laisser sans surveillance et vérifiez que tous les verrouillages sont dans la bonne position.

Roulez à une vitesse sûre et adaptez la vitesse en fonction de la pente du terrain, de l'état de la chaussée et du poids de la charge.

Soyez extrêmement prudent lorsque vous faites marche arrière ou que vous tirez la machine vers vous.

Soyez extrêmement prudent lorsque vous conduisez sur des chemins de gravier, des sentiers ou des routes. Restez attentif aux dangers cachés et à la circulation.

Conduisez sur un sol mou à la vitesse F&R la plus basse et accélérez, ne tournez pas trop vite et ne vous arrêtez pas.

Dans la mesure du possible, évitez de rouler sur les lits de rivière caillouteux, les terrains en pierre concassée, le béton d'acier, les champs en friche, les troncs d'arbres, etc., car ces opérations causent des dommages mortels ou raccourcissent la durée de vie des chenilles.

N'utilisez pas l'appareil dans des espaces confinés où l'opérateur risque d'être écrasé entre l'appareil et un autre objet.

Lorsque vous descendez une pente, en avant ou en arrière, assurez-vous toujours que le poids est réparti uniformément. Se déplacer toujours dans des directions parallèles à la pente (vers le haut ou vers le bas).

Ne changez pas de vitesse dans les pentes pour éviter le danger.

Lorsque la charge est basculée d'un tombereau, le centre de gravité change constamment

Les conditions du sol sont essentielles pour la stabilité de la machine. Il existe des risques particuliers pour les tombereaux opérant sur un sol mou et lorsque la charge colle à la carrosserie.

Par exemple, l'argile humide.

Ne gardez jamais la machine dans un endroit où la surface est instable et où elle risque de s'enfoncer, surtout lorsqu'elle est pleine.

Ne laissez jamais la machine sur ou à proximité d'un talus qui risque de s'effondrer, ou sur le bord d'une excavation qui risque de s'effondrer.

**i n s t o r t s** . Éloigner la machine des zones dangereuses si elle n'est pas utilisée pendant un certain temps.

Dans la mesure du possible, gardez la machine sur une surface plane.

S'il doit être garé sur une route, sa présence doit être clairement indiquée par des barrières, des drapeaux, des fusées éclairantes et des panneaux d'avertissement.

Toujours éteindre la machine avant de la laisser sans surveillance. Vérifier que tous les loquets sont dans la bonne position.



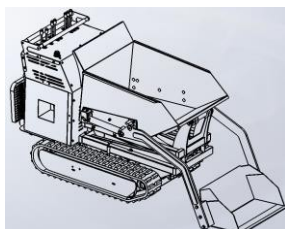
**EN CAS DE STATIONNEMENT SUR UN TERRAIN EN PENTE, LES CHENILLES DOIVENT TOUJOURS ÊTRE CORRECTEMENT FIXÉES.**





## CONTENU FOURNI

Le mini transporteur tout-terrain est déjà correctement assemblé et expédié dans un emballage soigné :



①

②

1. Machine complète
2. Guide de l'utilisateur.

### WARNING

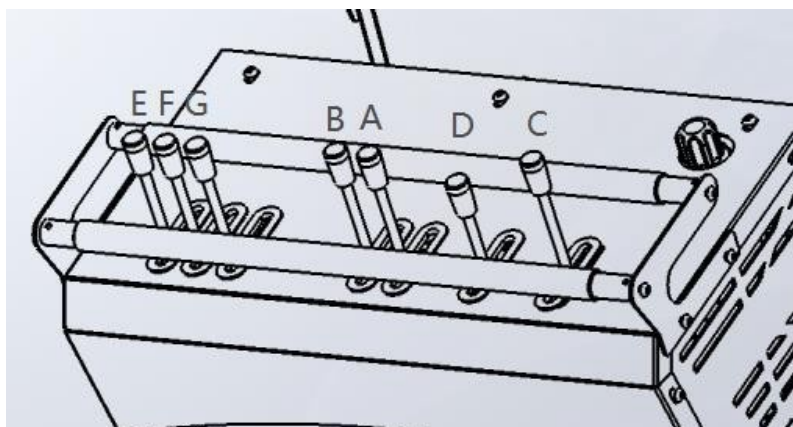
**L'HUILE MOTEUR EST VIDANGÉE AVANT L'EXPÉDITION. IL FAUT DONC REMPLIR D'HUILE LE CARTER DU MOTEUR AVANT DE LE METTRE EN MARCHÉ. LE NON-RESPECT DE CETTE CONSIGNE ENTRAÎNERA DES DOMMAGES PERMANENTS ET ANNULERA LA GARANTIE DU MOTEUR.**

Ajoutez de l'huile conformément au MANUEL DU MOTEUR fourni séparément avec la machine.



## CONNAÎTRE SA MACHINE

### Panneau de commande Fonctions et commandes

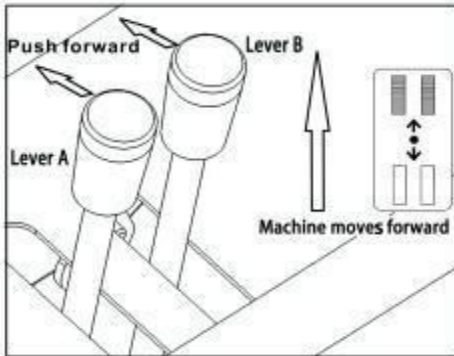


## Levier A & B

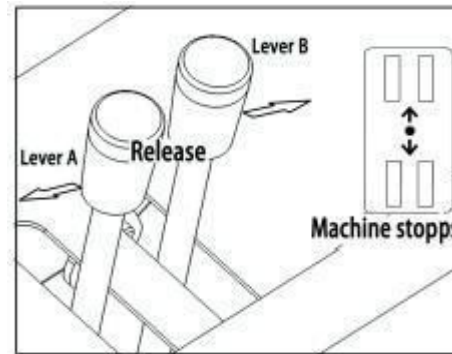
### -Leviers de commande pour le mouvement de la machine

#### 1. Tout droit

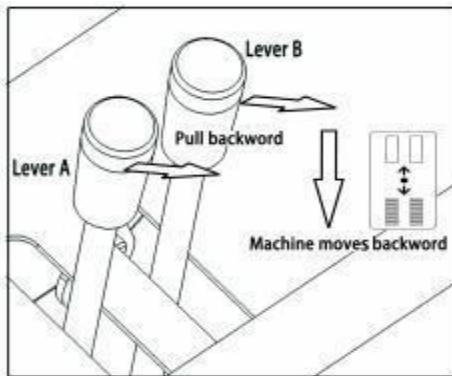
Pousser les leviers A et B vers l'avant, la machine avance.



Relâchez les leviers A et B, la machine s'arrêtera et le moteur continuera à fonctionner si vous n'éteignez pas l'interrupteur ON/OFF.

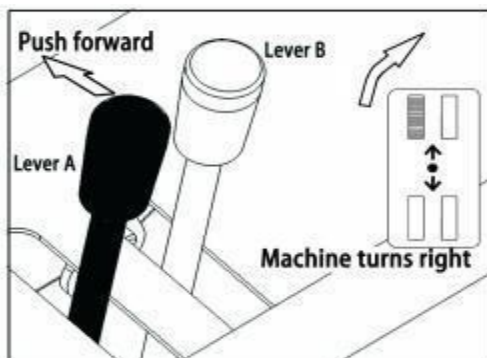


Tirer les leviers A et B vers l'arrière, la machine se déplace vers l'arrière.

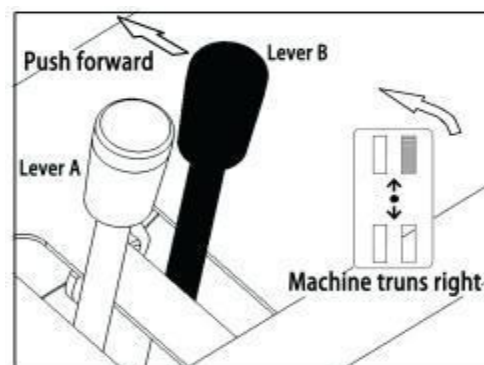


#### 2. Courbes

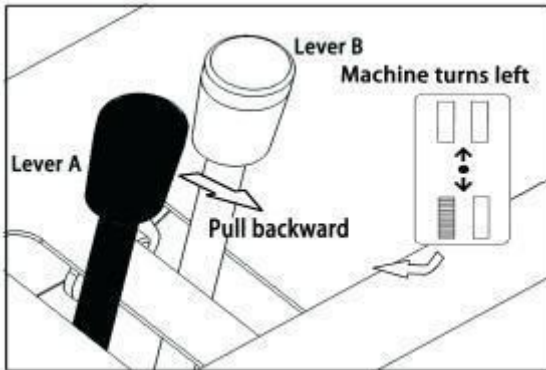
Pousser seulement le levier A vers l'avant, la chenille gauche avance et la machine tourne à droite.



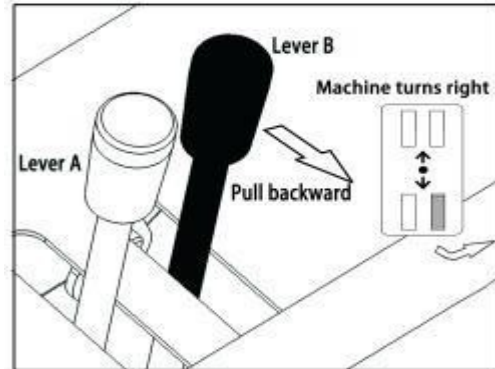
Pousser seulement le levier B vers l'avant, la chenille droite avance et la machine tourne à gauche.



Il suffit de tirer le **levier A vers l'arrière** pour que le rail gauche recule et que la machine **tourne vers la gauche**.

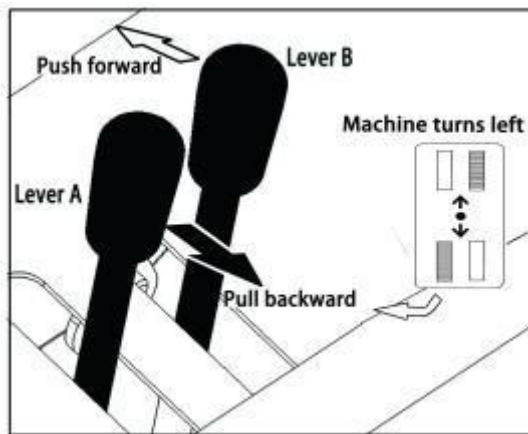


Il suffit de tirer le **levier B vers l'arrière** pour que le rail de droite recule et que la machine **tourne vers la droite**.

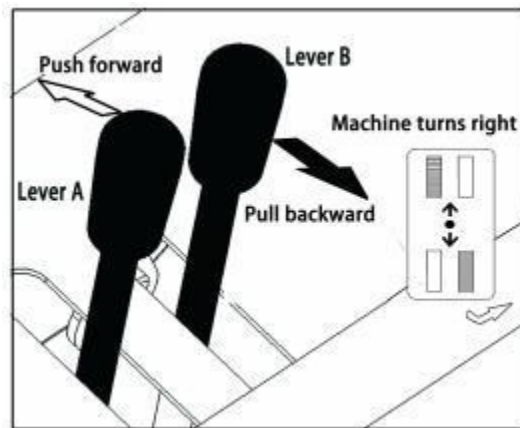


### 3. Retournement ponctuel

Poussez le **levier B vers l'avant** et tirez le **levier A vers l'arrière**, la machine se déplace rapidement vers l'arrière et **tourne vers la gauche**.



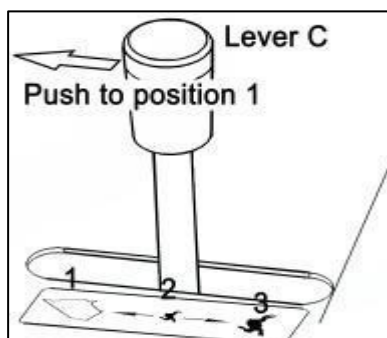
Poussez le **levier A vers l'avant** et tirez le **levier B vers l'arrière**, la machine se déplace rapidement vers l'arrière et **tourne vers la droite**.



### Levier C Contrôleur de vitesse

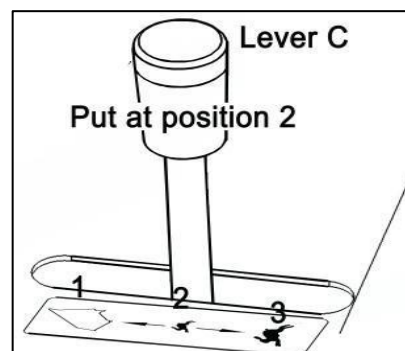
#### 1. Pousser le levier C en position 1 :

- Lorsque la machine s'arrête, vous pouvez utiliser le levier E pour incliner la benne basculante.
- La machine peut avancer à une vitesse plus lente, tout comme le levier C en position 2.



#### 2. Déplacer le levier C en position 2 :

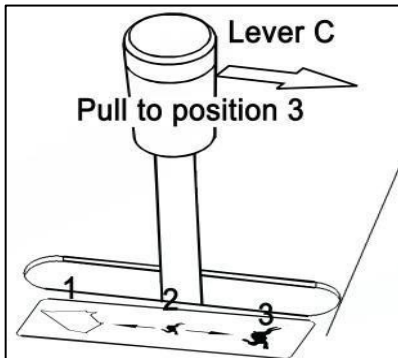
La machine avance à la vitesse la plus lente.



**REMARQUE** : Ne jamais placer le levier C en position 3 lorsque l'on souhaite faire avancer la machine.

### 3. Tirer le levier C en position 3 :

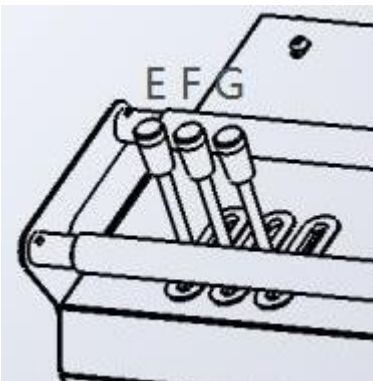
La machine avance à une vitesse plus élevée, environ le double de celle de la position 2.



### Poignée d'inclinaison en E

Arrêtez la machine et placez le levier C en position de basculement (position 1), puis actionnez le levier E pour basculer la benne basculante.

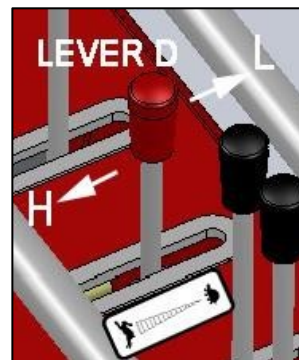
Placez le levier en position 1 pour faire basculer la benne basculante vers le haut.



### Levier Pelle de chargement F Levier

Arrêtez la machine, placez le levier C en position d'inclinaison (position 1) et faites basculer le godet vers le bas, puis actionnez le levier F pour faire basculer la pelle de chargement vers le haut et vers le bas.

Poussez le levier F en position 2, la pelle de chargement s'incline vers le bas, puis vous pouvez actionner les leviers A et B pour avancer afin de charger les objets. Lorsque la pelle de chargement est pleine, tirez le levier F en position 1 pour faire basculer la pelle de chargement vers le haut et décharger les objets dans la benne basculante. **Levier D Accélérateur** Poussez le levier D vers l'avant, ce qui abaisse le régime du moteur. Tirer le levier D vers l'arrière, ce qui augmente le régime du moteur.



### Levier G

Arrêter la machine, pousser le levier C en position de basculement (position 1) Posez la boîte et poussez le levier en position 1 pour effectuer le levage.

- Déplacer la manette des gaz légèrement vers la gauche.

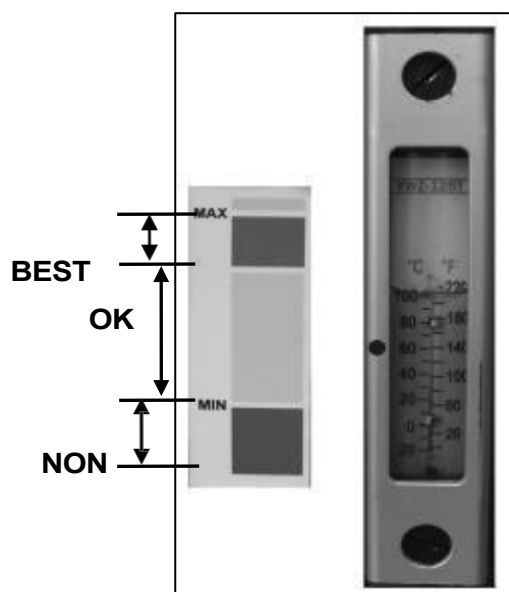
## Remplissage de l'huile moteur

- Démarrer le moteur.  
Remplir l'huile moteur avant de démarrer, faute de quoi le moteur subira des dommages importants et d'annuler la garantie.

## Remplissage d'huile hydraulique

Remplir le réservoir d'huile hydraulique avant de démarrer la machine.

Remplir l'huile en fonction de la jauge, le niveau MAX étant le meilleur, mais un niveau d'huile compris entre "MAX" et "MIN" est normalement utilisable.



## Ajout de carburant

Remplir le réservoir de carburant en suivant les instructions du **manuel du moteur** fourni séparément avec la machine.



Remplissez le réservoir d'huile jusqu'à 12,5 mm (1/2") au maximum en dessous du goulot de remplissage, afin de laisser une marge de dilatation.

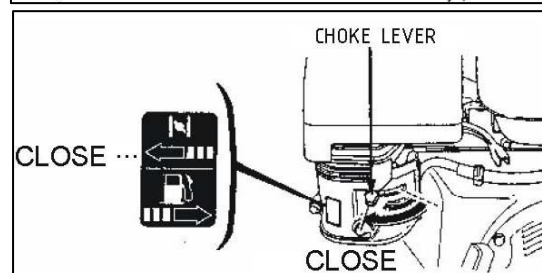
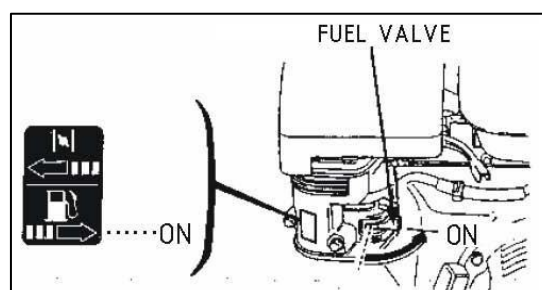
## Contrôles avant le démarrage du moteur

Vérifier les niveaux d'huile hydraulique, d'huile moteur et de carburant.

Ce paragraphe décrit les opérations de base pour le démarrage. Il est de toute façon nécessaire de se familiariser avec les procédures décrites, en consultant le manuel du fabricant du moteur fourni avec la machine et contenu dans le rayon spécial.

## Démarrage du moteur

- Tourner le robinet de carburant en position "ON".
- Placez le levier de starter en position "FERMÉ".

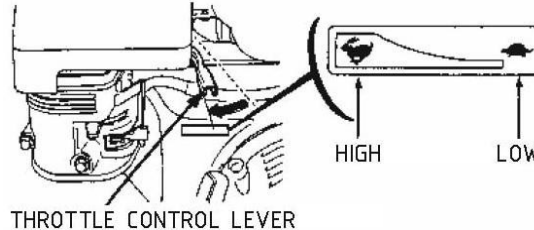


Reportez-vous à la section "Contrôles quotidiens" du présent manuel pour connaître les méthodes de contrôle.

### NOTE :

N'utilisez pas le levier de starter lorsque le moteur est chaud ou que la température de l'air est élevée.

- Déplacer la manette des gaz légèrement vers la gauche.

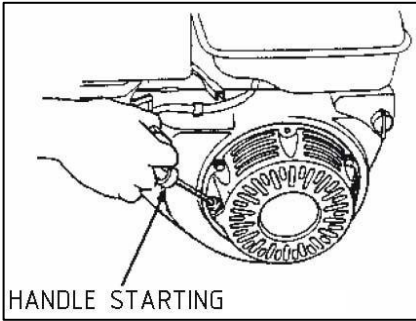


- Démarrer le moteur.

. Avec démarreur à reculons :

Mettez l'interrupteur du moteur en position "ON". Tirez légèrement sur la poignée du démarreur jusqu'à ce que la résistance

puis tirer fermement.

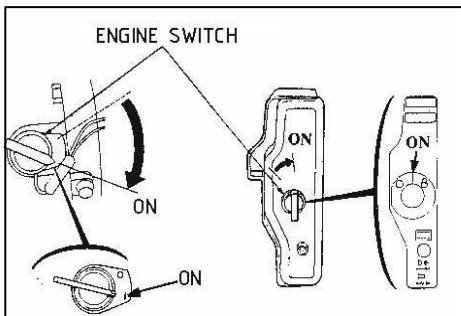


**ATTENTION :**

Ne laissez pas la poignée du démarreur se refermer contre le moteur. Ramenez-la doucement pour éviter d'endommager le démarreur. Si nécessaire, tirez plusieurs fois sur la corde jusqu'à ce que le moteur démarre.

Avec démarreur électrique (le cas échéant) :

Placez l'interrupteur du moteur en position de démarrage et maintenez-le en place jusqu'à ce que le moteur démarre.



**NOTE :**

Ne pas utiliser le démarreur électrique pendant plus de 5 secondes à la fois.

Si le moteur ne démarre pas, relâchez la clé et attendez 10 secondes avant d'actionner à nouveau le démarreur.

Remettez l'interrupteur en position "ON" lorsque le moteur démarre.

5. Laissez tourner le moteur pendant quelques secondes pour qu'il se réchauffe. Ensuite, amenez progressivement le levier de verrouillage en position "OPEN".

Lors du redémarrage d'un moteur déjà chaud, il n'est normalement pas nécessaire d'utiliser le starter.

1. Mettre le moteur en marche.

2. Tenez fermement la poignée du démarreur et tirez légèrement sur la corde jusqu'à ce que vous sentiez la force du ressort.

Ensuite, tirez doucement et fermement sur la corde et laissez-la revenir doucement. Ne laissez pas la corde revenir en arrière.

**Arrêt du moteur**

Pour arrêter le moteur en cas d'urgence, relâchez les leviers A et B, puis mettez l'interrupteur du moteur en position "OFF".

Dans des conditions normales, suivez les instructions de la section "Stationnement de votre machine".

**ATTENTION :**

Ne tournez pas le bouton du starter sur "CHOKE" pour arrêter le moteur. Vous risqueriez de provoquer un rebond ou d'endommager le moteur.

**Utilisation de votre machine**

. Une fois le moteur réchauffé, poussez lentement les leviers A et B vers l'avant, la machine commence à se déplacer.

. Lorsque la machine est en marche, actionnez le levier C pour sélectionner deux niveaux de vitesse différents. Les positions 1 et 2 correspondent toutes deux au niveau de vitesse le plus lent et la position 3 au niveau de vitesse le plus rapide.

. Actionner le levier de commande de l'accélérateur pour augmenter et réduire le régime du moteur .

Lorsque vous souhaitez conduire, actionnez le levier A ou B conformément aux instructions détaillées de la section "Caractéristiques et commandes de la plate-forme de conduite".

**ATTENTION :**

Pour votre propre sécurité, roulez toujours à vitesse réduite.

. Pour faire fonctionner la machine en marche arrière, il suffit de tirer les leviers A et B vers l'arrière, le levier de vitesse C se remettra automatiquement en position de vitesse inférieure.

. Le mini transporteur a une capacité de charge maximale de 500 kg. Il est toutefois conseillé d'évaluer et d'adapter la charge à la surface sur laquelle la machine sera utilisée.

. Surveiller la température de l'huile hydraulique affichée sur la jauge de fluide,

Normalement, la température ne doit pas dépasser **60°C**, mais si c'est le cas, vous devez arrêter d'utiliser la machine, la laisser refroidir, puis la remettre en marche.

. Évitez toujours les virages serrés et les changements de direction fréquents lorsque vous conduisez sur la route, en particulier sur les terrains accidentés, durs et pleins d'aspérités avec un degré de friction élevé.

. Bien que la machine soit équipée de chenilles en caoutchouc, soyez prudent lorsque vous travaillez dans des conditions météorologiques défavorables (verglas, fortes pluies et neige) ou sur des types de sol qui peuvent rendre le mini transporteur instable.

. Lorsque les leviers A et B sont relâchés, la machine s'arrête et se freine automatiquement.

### **Stationnement de votre machine**

À la fin de la journée, suivez la procédure ci-dessous pour garer votre machine :

Conduisez la machine jusqu'à un endroit sûr, sur une surface plane.

1. Déplacez la manette des gaz vers l'avant pour réduire le régime du moteur.
2. Relâchez les leviers d'entraînement A et B pour arrêter la machine.
3. Arrêter le moteur.

En cas de gel, les deux chenilles doivent être débarrassées de la boue et de la saleté et la machine doit être garée sur des planches de bois.

## **ENTRETIEN**

Un entretien et une lubrification adéquats garantissent un fonctionnement parfait de la machine.

### **Maintenance préventive**

Avant l'entretien, arrêtez le moteur et laissez-le refroidir.

Ne vérifiez jamais le niveau d'huile lorsque le moteur tourne.

Un excès d'huile dans le moteur peut entraîner de graves dommages.

Ne démarrez jamais le moteur si le niveau d'huile est supérieur au repère maximum ou inférieur au repère minimum.

Inspectez l'état général de la machine. Vérifiez que les vis ne sont pas desserrées, que les pièces mobiles ne sont pas mal alignées, qu'elles ne sont pas fissurées ou cassées, et qu'elles ne présentent pas d'autres problèmes susceptibles d'affecter la sécurité de fonctionnement de la machine. Enlevez toutes les saletés et autres matériaux qui peuvent s'être accumulés sur les chenilles et la machine. Nettoyez après chaque utilisation. Utilisez ensuite une huile légère de première qualité pour lubrifier toutes les pièces mobiles.



N'utilisez jamais un "nettoyeur à pression" pour nettoyer votre machine. L'eau peut pénétrer dans les parties étroites de la machine et endommager les broches, les roulements ou le moteur. L'utilisation d'un nettoyeur haute pression réduira la durée de vie de la machine et son aptitude à l'entretien.

### **Intervalles d'entretien**

Le moteur doit toujours être contrôlé et entretenu conformément au manuel du moteur, qui fournit des instructions détaillées.

Ses points de contrôle sont les suivants :

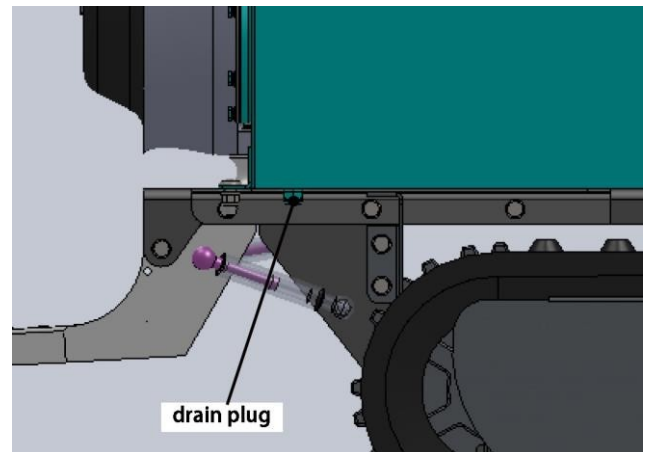
Point de contrôle	Objet
<b>Si nécessaire</b>	
Pistes	Vérifier et ajuster la tension
Huile hydraulique	Vérifier que la température de l'huile hydraulique est inférieure à <b>60°C.</b>
<b>Quotidien (travail toutes les 8 heures)</b>	
Réservoir d'huile hydraulique	Vérifier le niveau d'huile hydraulique
Contrôle des machines	Contrôle général quotidien de l'état de la machine
<b>Un an ou toutes les 600 heures de travail (pour l'exécution de services antérieurs)</b>	
Huile hydraulique	Changer l'huile hydraulique
Système hydraulique	Remplacement du tamis du réservoir d'huile hydraulique

### Vérifier le niveau du réservoir d'huile hydraulique

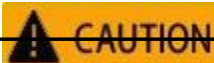


**. TOUJOURS NETTOYER LA ZONE AUTOUR DU BOUCHON AVANT DE L'ENLEVER. . NE JAMAIS DÉPASSER LE NIVEAU MAXIMUM D'HUILE HYDRAULIQUE DANS LE RÉSERVOIR. . NE JAMAIS UTILISER LA MACHINE LORSQUE LE NIVEAU D'HUILE EST SUPÉRIEUR AU NIVEAU "MAX" OU INFÉRIEUR AU NIVEAU "MIN"**

1. Retirez le bouchon de vidange et vidangez toute l'huile du système dans un récipient approprié.



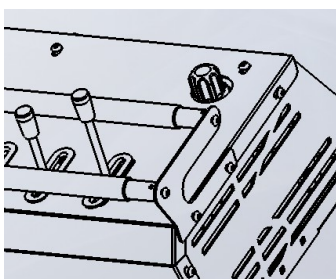
### Changer l'huile hydraulique



**. LE CONTACT AVEC DE L'HUILE OU DES PIÈCES CHAUDES PEUT PROVOQUER DES BRÛLURES. . NE RETIRER LE BOUCHON DE REMPLISSAGE D'HUILE QUE LORSQUE LE MOTEUR EST ÉTEINT ET S'IL FAIT SUFFISAMMENT FROID POUR LE FAIRE À MAINS NUES**

REMARQUE : Éliminez l'huile usagée conformément aux réglementations locales.

1. Placer la machine sur un support fixe avec le moteur éteint.
2. Nettoyer la zone pour enlever la saleté du réservoir



2. Nettoyer l'intérieur du réservoir avec de l'huile propre.
3. Nettoyer et réinstaller le bouchon de vidange.
4. Remplissez le réservoir avec de l'huile hydraulique neuve (voir la section Remplissage d'huile hydraulique pour plus d'informations).
5. Démarrez le moteur et laissez-le tourner au ralenti pendant cinq minutes.
6. Actionner les leviers de commande pour remplir tout le circuit hydraulique.
7. Ramenez la machine à son point de départ et coupez le moteur.
8. Vérifier le niveau d'huile hydraulique et faire l'appoint si nécessaire pour maintenir le niveau d'huile entre les deux limites de la jauge de liquide.
9. Remettre le bouchon de remplissage en place.

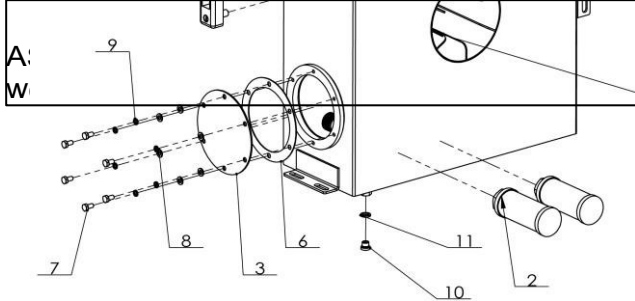


## Remplacer les filtres du réservoir d'huile hydraulique

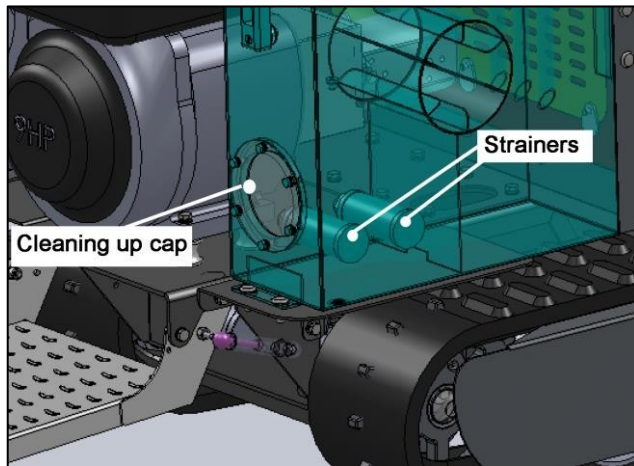
Après avoir vidangé l'huile hydraulique du réservoir et avant d'ajouter de l'huile neuve, remplacer le tamis en suivant les instructions ci-dessous.

1. Démontez le boulon (No.7), la rondelle (No.8.9)

Nettoyez alternativement le bouchon (n° 3) et le joint (n° 6) comme indiqué ci-dessous.



2. Débranchez les deux filtres et remplacez-les par de nouveaux.



3. Réinstallez le joint (n° 6), le capuchon de dégagement (n° 3), les rondelles (n° 8, 9) et les boulons (n° 7) dans l'ordre indiqué ci-dessus.

4. Vous pouvez alors procéder à l'ajout de l'huile hydraulique neuve.

### Vérifier et ajuster la tension des chenilles

En cours de fonctionnement, les chenilles ont tendance à se détacher et à glisser sur la roue motrice, ce qui réduit les performances de la machine.

Procédez comme suit pour vérifier que les rails sont bien fixés :

1. Placez l'appareil sur une surface plane.
2. Soulever la machine et la placer sur des blocs ou des supports adaptés au poids de la machine, en laissant les chenilles s'élever à environ 100 mm du sol.
3. Mesurez l'axe de la piste par rapport à la ligne horizontale. La mesure ne doit pas dépasser 10-15 mm.

1. Inclinez la benne et placez-la sur des blocs ou des supports adaptés au poids de la benne.

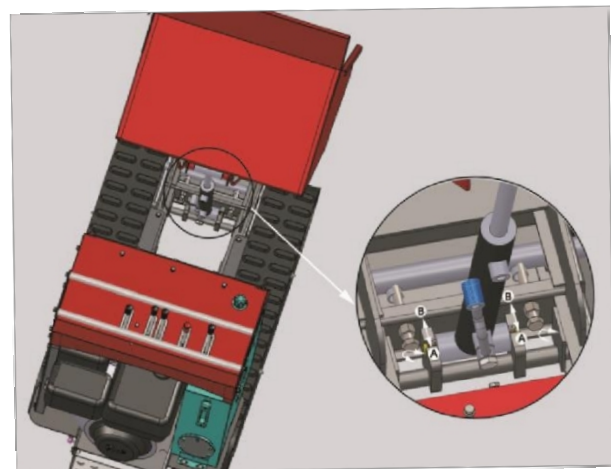
2. Desserrer le contre-écrou B
3. Serrer le boulon A jusqu'à ce que la tension correcte soit rétablie.

4. Fixer le boulon A en serrant fermement le contre-écrou B.

5. Remettre le conteneur à déchets dans sa position initiale.



Si le boulon de réglage ne peut plus être ajusté, il peut être nécessaire de remplacer les chenilles.



### Remplacement des rails

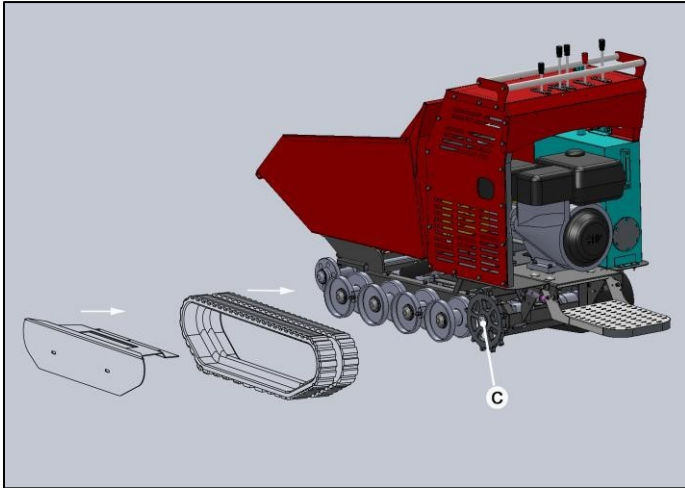
Vérifiez régulièrement l'état des chenilles. Si un rail est fissuré ou effiloché, il doit être remplacé dès que possible.

Suivez les instructions ci-dessous pour remplacer le rail :

1. Retirer le capuchon de protection des roues
2. Desserrer le contre-écrou B et le boulon A (voir l'image ci-dessus) pour desserrer suffisamment les rails.
3. Démontez le boulon C.
4. Retirer les anciens rails et installer les nouveaux.
5. Ajuster le boulon A pour qu'il soit bien serré.
6. Fixer le boulon A en serrant fermement le contre-écrou B.
7. Enfin, installez le couvercle de protection



Lorsque vous retirez ou installez les chenilles, veillez à ce que vos doigts ne se trouvent pas entre la chenille et la poulie.



## STOCKAGE

Si l'appareil n'est pas utilisé pendant plus de 30 jours, suivez les étapes ci-dessous pour préparer l'appareil au stockage.

1. Le carburant stocké contenant de l'éthanol ou du MTBE peut se périmé après 30 jours. Le vieux carburant contient beaucoup de gomme et peut obstruer le carburateur et limiter le débit de carburant.

2. Démarrer le moteur et le laisser tourner jusqu'à ce qu'il s'arrête. Cela permet de s'assurer qu'il ne reste pas de carburant dans le carburateur et d'éviter les dépôts de gomme dans le carburateur et les dommages au moteur.

3. Vidanger l'huile du moteur pendant qu'il est encore chaud et faire l'appoint avec de l'huile neuve de la qualité recommandée dans le manuel du moteur.

4. Utilisez des chiffons propres pour nettoyer l'extérieur de l'appareil et veillez à ce que les orifices d'aération soient dégagés.

5. Vérifier que les pièces ne sont pas desserrées ou endommagées. Réparez ou remplacez les pièces endommagées et resserrez les vis, écrous et boulons desserrés.

6. Stocker à l'intérieur sur une surface plane. Si le stockage à l'extérieur est nécessaire, choisir un endroit plat et couvrir l'appareil.

REMARQUE : Pendant le stockage, faites fonctionner la machine une fois par mois pour maintenir un film lubrifiant.

## DÉPANNAGE

Problème	Cause probable	Solution
Le levier de commande se raidit ou ne revient pas automatiquement	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Valve de contrôle défectueuse.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Demander le service</li> <li>▪</li> </ul>
Aucune opération possible ou panne de courant	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Faible niveau d'huile hydraulique</li> <li>▪ Filtre à huile bouché</li> <li>▪ Baisse de puissance du moteur</li> <li>▪ Défaillance de la pompe ou de l'embrayage</li> <li>▪ faible pression de la valve de réglage</li> <li>▪ Valve de contrôle défectueuse</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Faire l'appoint jusqu'au niveau correct.</li> <li>▪ Effectuer l'entretien de la crépine d'huile.</li> <li>▪ Entretien du filtre à air et facilité d'accès au courant continu</li> <li>▪ Renseignez-vous sur le service.</li> <li>▪ Renseignez-vous sur le service.</li> <li>▪ Renseignez-vous sur le service.</li> </ul>
Le disque ne fonctionne pas sur une ou deux faces.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Substances étrangères, telles que des pierres, se sont accumulés</li> <li>▪ Motor échoue</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Élimination des substances étrangères</li> <li>▪ Renseignez-vous sur le service.</li> </ul>

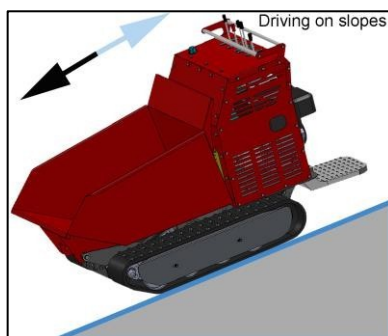
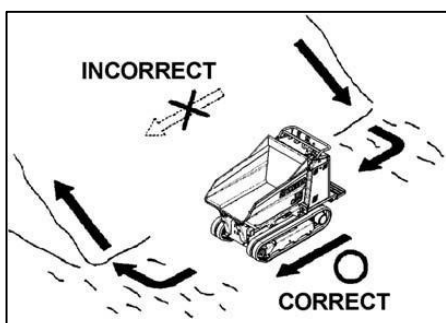
Soyez attentif à toute manifestation inhabituelle dans le fonctionnement normal de la machine au cours des opérations quotidiennes. En cas de défaillance, essayez d'en rechercher la cause et agissez immédiatement.

Si, par négligence, des événements inhabituels sont ignorés, des problèmes plus graves peuvent survenir ultérieurement.

Trajet direct défectueux	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Quelque chose était coincé</li> <li>▪ Différentes tensions de la voie</li> <li>▪ Levier de déplacement défectueux</li> <li>▪ Pompe défectueuse</li> <li>▪ Défaillance du moteur ou de la valve de freinage</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Eliminer les substances étrangères</li> <li>▪ Ajuster les tensions sur les deux côtés de la voie</li> <li>▪ Renseignez-vous sur le service</li> <li>▪ Renseignez-vous sur le service</li> <li>▪ Renseignez-vous sur le service</li> </ul>
Panne d'alimentation de la boîte à bagages	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Faible niveau d'huile hydraulique</li> <li>▪ Faible pression de la valve de réglage</li> <li>▪ valve de contrôle endommagée</li> <li>▪ défaillance du cylindre hydraulique</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Faire l'appoint jusqu'au niveau correct.</li> <li>▪ Renseignez-vous sur le service.</li> <li>▪ Renseignez-vous sur le service.</li> <li>▪ Renseignez-vous sur le service.</li> </ul>

### Instructions supplémentaires pour la conduite sur terrain en pente

- . Réduire le régime du moteur
- . Ne modifiez pas la vitesse de conduite dans les descentes.
- . Lorsque vous conduisez sur un terrain en pente, veillez à ce que les chenilles soient alignées sur la pente et non perpendiculaires à celle-ci.
- . Ne jamais conduire sur une pente.
- . Évitez de braquer dans les pentes, car vous risquez de déraiper ou de vous renverser.
- . Gardez la pelle aussi près du sol que possible lorsque vous conduisez sur des pentes (le cas échéant).



# DONNÉES TECHNIQUES

## Systeme hydraulique

